



Réunions départementales

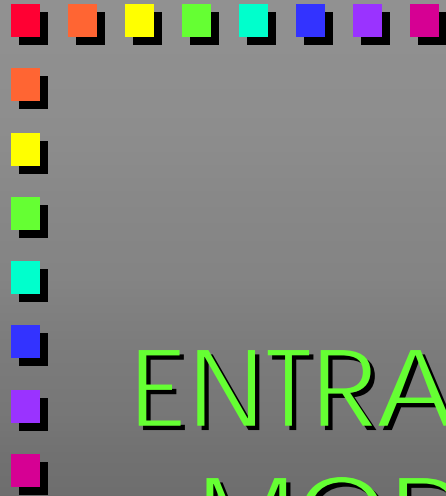
14 Novembre 2008 Essonne / Hauts de Seine
26 novembre 2008 Yvelines / Val d'Oise

Catherine Torres / Wolf Halberstadt IA IPR allemand
Claudine Chatenet / Isabella Lacomblez Chargées de mission



Quelques recommandations préliminaires

- Nous vous invitons à consulter régulièrement votre adresse académique, prénom.nom@ac-versailles.fr. Nous vous faisons parvenir par ce biais les informations importantes dont nous disposons.
- Le site académique <http://www.ac-versailles.fr> (disciplines/ langues/ allemand) constitue également un moyen rapide et efficace de disposer d'informations et ressources actualisées.
- Nous vous invitons à vous inscrire aux actions de formation (allemand - inter-langues ou inter-disciplinaires) proposées dans le cadre du Plan académique de formation à paraître.
- Nous vous rappelons l'existence de stages d'été proposés sur différentes thématiques par le Ministère en partenariat avec l' Institut Goethe



ENTRAINEMENT ET NOUVELLES MODALITES D'EVALUATION

Catherine Torres Wolf Halberstadt

IA-IPR Allemand



Nouvelles modalités d'évaluation

D'une logique d'examen à une logique de l'évaluation des compétences :

- Le baccalauréat STG ST2S Bulletin officiel n°36 du 25 septembre 2008
- L'évaluation de l'expression écrite en allemand (baccalauréat général/session 2008)
- Attestation niveau A2 pour le DNB/Socle commun (B.O n° 22 7 juin 2007 B.O n° 3 17 janvier 2008)
- Certifications : validation du niveau B1 / A2



Expression orale Bac STG LV1:

Se référer à la grille d'évaluation publiée au BO N° 42 du 16 novembre 2006

Correspondances avec le CECRL:

S'exprimer en continu	Prendre part à une conversation	Intelligibilité Recevabilité linguistique	Niveau de référence CECRL
Degré 1	Degré 1	Degré 1	A2
Degré 2	Degré 2	Degré 2	A2 +
Degré 3	Degré 3	Degré 3	B1
Degré 4	Degré 4 (LV1)	Degré 4	B2



Grille utilisée en allemand pour la correction de l'expression écrite au baccalauréat général 2008

	Impression globale sur la production Réalisation des tâches	Cohérence du récit/ de la description	Cohérence de l'argumen- tation	Correction grammaticale	Richesse de la langue
6					
4					
2					
0					
T/6/6/6/6	.../12



Diplôme national du brevet/socle commun: Session 2008: validation du niveau A2

BO n° 3 du 17 janvier 2008

Réagir et dialoguer

à valider

Etablir un contact social, dialoguer sur des sujets familiers, demander et donner des informations, réagir à des propositions.

Ecouter et comprendre

à valider

Comprendre un message oral pour réaliser une tâche. Comprendre les points essentiels d'un message oral (conversation, information, récit, exposés).

Parler en continu

à valider

Reproduire un modèle oral. Décrire, raconter, expliquer. Présenter un projet et lire à haute voix.

Lire

à valider

Comprendre le sens général de documents écrits et savoir repérer des informations dans un texte.

Ecrire

à valider

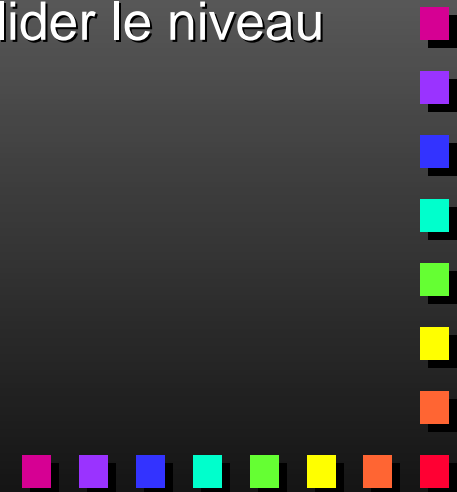
Copier, écrire sous la dictée. Renseigner un questionnaire, écrire un message simple. Rendre compte de faits, écrire un court récit, une description.



La certification 2009 en allemand

Validation du niveau B1 / A2

- 1200 candidats dans l'académie de Versailles;
- Un même protocole d'évaluation donnant lieu, en fonction du score obtenu, à une validation éventuelle du niveau B1 ou A2;
- Evaluation des 5 activités langagières; taux de réussite exigible dans chacune d'elle sans compensation pour valider le niveau de compétence.



Warum? Wozu?

Objectif: Evaluer des compétences

- Transparence des évaluations;
- Cohérence des évaluations;
 - au niveau national et international
 - pour toutes les langues
- Valorisation des acquis;
- Equilibre des 5 activités langagières;
- Construction de parcours d'apprentissage cohérents.

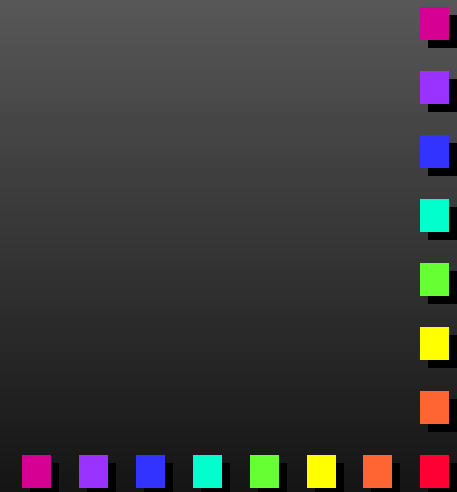
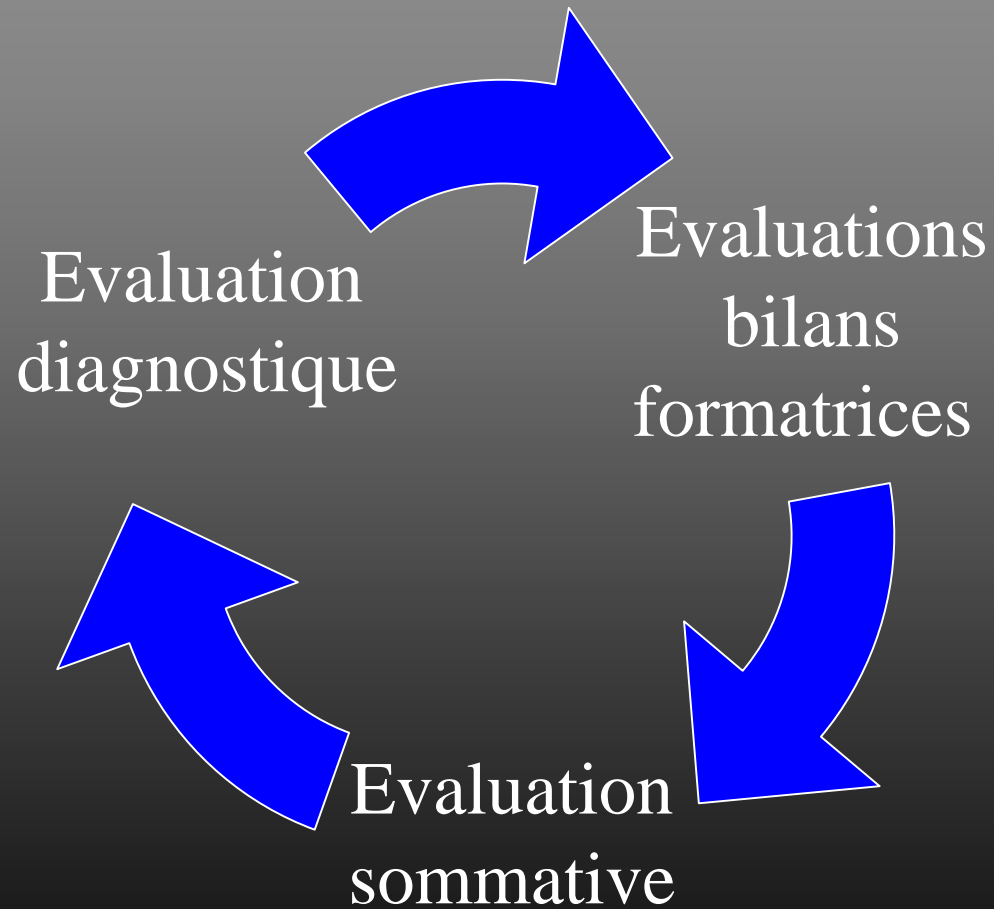


Les dérives à éviter

- Entraîner sans évaluation diagnostique;
- Evaluer sans bilan(s) intermédiaire(s);
- Entraîner sans évaluer;
- Evaluer sans entraîner;
- Enfermer les élèves dans des « cases »;
- Baisser les exigences (phonologie, le lexique...)
- Déléguer l'évaluation aux élèves.



Cycle d'évaluations à mettre en place pour une activité langagière



Une perspective actionnelle: le pilotage par la tâche



Evaluation de l'expression orale

Lors de ces réunions, nous avons proposé aux professeurs de s'entraîner à évaluer, à l'aide de grilles de critères, des oraux à partir de séquences filmées avant de présenter deux séquences différentes alternant temps d'entraînements et d'évaluations-bilans dans une perspective actionnelle.

